



名人风景线

英

汉

双

语

Leonardo da Vinci

达·芬奇

Sean Connolly (加) 著

陈红梅 译

4:K
:1

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

名人风景线【英汉双语】



Leonardo da Vinci

达·芬奇

- Sean Connolly (加) 著
- 陈红梅 译

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

(京)新登字 155 号

京权图字 01-2003-2394

图书在版编目(CIP)数据

达·芬奇/(加)康诺利(Connolly, S.)著;陈红梅译. —北京:外语教学与研究出版社, 2003.9
(名人风景线)

ISBN 7-5600-3430-6

I. 达… II. ①康… ②陈… III. 英语—双语读物, 传记—汉、英 IV. H319.4:K

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 061190 号

Leonardo da Vinci by Sean Connolly

© Heinemann Library, part of Harcourt Education Limited 1999

All rights reserved. Jointly published by Foreign Language Teaching and Research Press and Harcourt Education Limited.

This edition is only for sale in the People's Republic of China.

达·芬奇

著: (加) Sean Connolly

译: 陈红梅

* * *

责任编辑: 王霖霖

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京瑞宝画中画印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/24

印 张: 1.5

版 次: 2003 年 10 月第 1 版 2003 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-3430-6/H·1716

定 价: 4.00 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励 (010)68917826

版权保护办公室举报电话: (010)68917519

名人风景线

(英 汉 双 语)

这套书中的“名人”，是那些在各自的领域中创造出不平凡业绩的人们。

那他们是怎样进入这些领域的？

他们奋斗不已的源泉何在？

他们的成就对社会产生了什么影响？

他们又有着怎样的成长经历？

在他们当中，包括政治家、艺术家、演艺界人士、以及那些自强不息的创业者，每一个人的故事，都是一道亮丽的“风景线”！

本套“名人风景线”丛书以英汉双语形式出版，书中还附有大量的历史资料和珍贵照片。针对不同读者，丛书分为两个难度等级，并对有一定难度的单词、短语作简要注释，分别适合英语的初学者和有一定基础的英语学习者阅读。

目录

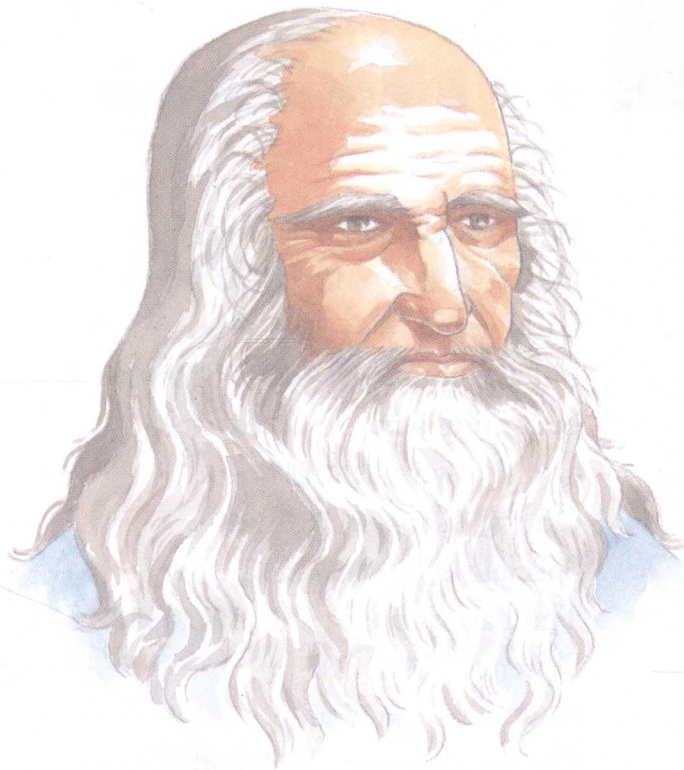
CONTENTS



Who was Leonardo da Vinci?	
谁是莱奥纳多·达·芬奇?	2
Early years 早年岁月	4
Life in Florence 在佛罗伦萨的日子	6
Becoming a master 成为大师	8
On his own 独立创作	10
On to Milan 到米兰去	12
Special skills 特殊技能	14
The Last Supper 《最后的晚餐》	16
Florence 佛罗伦萨	18
New ideas 新思想	20
The secret smile 神秘的微笑	22
With King and Pope 与国王和教皇在一起	24
Last years in France 在法国的最后岁月	26
Timeline 大事年表	28
Glossary 词汇表	29

Who was Leonardo da Vinci?

谁是莱奥纳多·达·芬奇？



Leonardo da Vinci was a great painter who lived in Italy 500 years ago. Leonardo lived at a time when art was becoming important.

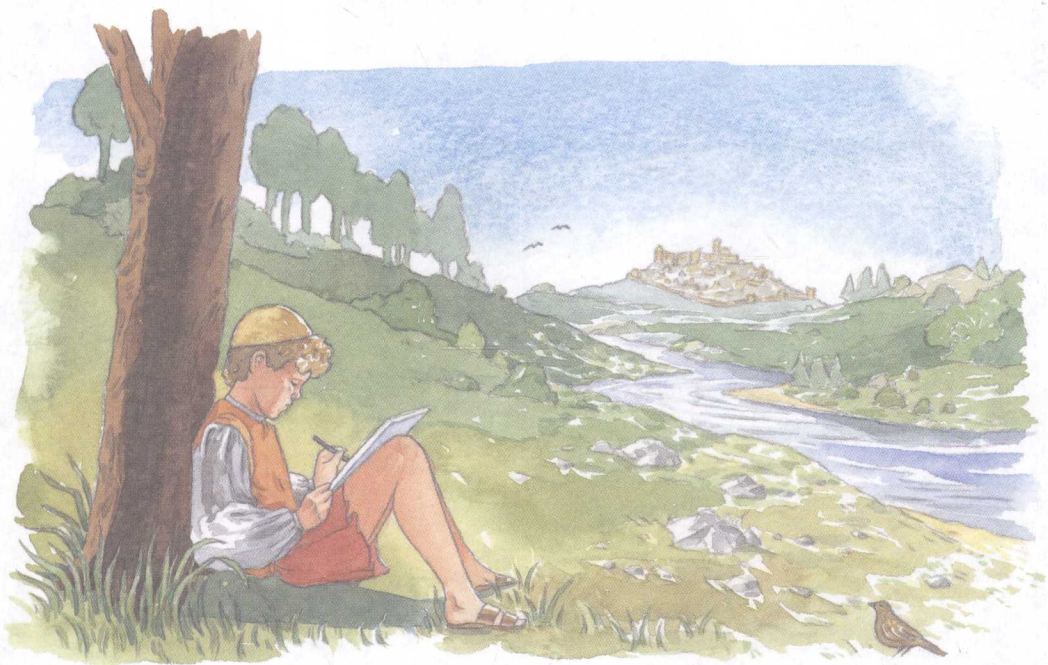
■ 莱奥纳多·达·芬奇是500多年前生活在意大利的一位伟大画家，他生活在一个艺术变得越来越重要的时代。



Leonardo was also a sculptor, a poet and an inventor. He loved nature and science. This helped him make his pictures look like real life.

■ 莱奥纳多还是一位雕塑家，诗人和发明家。他热爱自然和科学，这使得他的画作看起来就和真实生活一样。

Early years 早年岁月



Leonardo was born on 15 April 1452 in Vinci, Italy. The name 'da Vinci' means 'from Vinci'. When he was young, Leonardo's uncle Francesco taught him about the countryside.

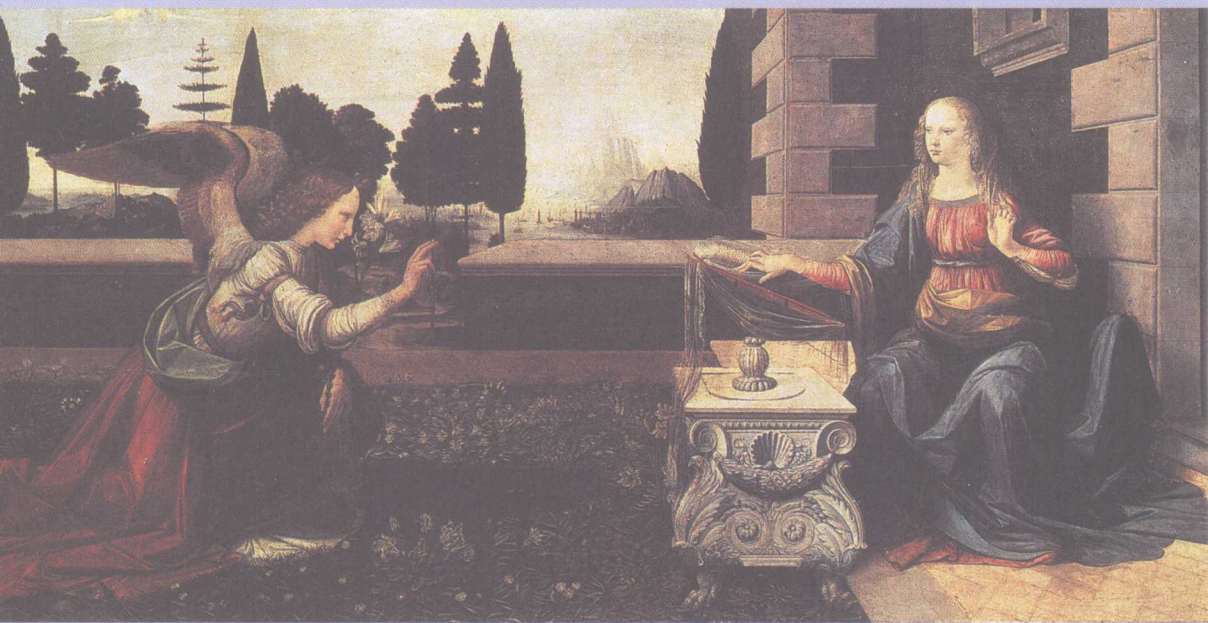
■ 莱奥纳多于1452年4月15日出生在意大利的芬奇。他的名字“达·芬奇”的意思是“来自芬奇”。小时候，莱奥纳多的叔叔弗朗切斯科告诉他有关乡村的知识。



中南林A0756965

Leonardo never forgot the long walks in the hills with his uncle.
Many years later he could still paint all the plants he had seen.

■ 莱奥纳多从来就没有忘记和叔叔一起在山间长时间漫步的日子。多年之后他仍能画出在那时看到过的所有植物。



Life in Florence 在佛罗伦萨的日子

In 1470 Leonardo went to live in a city called Florence. He learned to paint in the studio of Andrea del Verrocchio. Andrea was one of many great painters in Florence.

■ 1470年，莱奥纳多到一个叫佛罗伦萨的城市去生活。他在安德烈亚·德尔·韦罗基奥的工作室学习绘画。安德烈亚是佛罗伦萨众多伟大的画家之一。





Two years later Leonardo painted the angel on the left in this painting by Andrea. Andrea thought the angel was the best part of the painting.

■ 两年后在安德烈亚的这幅画作中，莱奥纳多画了左边的那个天使。安德烈亚认为这个天使是画中最出色的部分。

Becoming a master 成为大师

Leonardo finished his studies soon after painting the angel. He could have set up his own studio. Instead he stayed in Andrea's house.

■ 画完那个天使之后，莱奥纳多很快完成了他的学业。他本来可以成立自己的工作室，但是他还是留在了安德烈亚的工作室里。





In 1474 he painted this portrait of a young woman. The dark trees behind her face make her skin look bright.

■ 1474年，他创作了这幅年轻女人的肖像。她脸后暗色的树木把她的皮肤衬托得更加亮丽妩媚。

On his own 独立创作

Leonardo was 25 years old when he began working for himself. He had learned a lot from Andrea. He had also met many important people.

■ 莱奥纳多25岁时开始自己独立创作了。他从安德烈亚那儿学到了许多东西，也结识了许多重要的人物。





This unfinished early painting tells us how Leonardo worked. The colours are all shades of brown. Leonardo would add the brighter colours later.

■ 这幅没有完成的早期画作告诉我们莱奥纳多是怎样创作的。画的色彩都是深深浅浅的棕色。之后莱奥纳多还要加上更加明亮的色彩。

On to Milan 到米兰去

In 1482 Leonardo went to work for the ruler of the city of Milan. Leonardo lived there with a family of artists called Preda.

■ 1482年，莱奥纳多到米兰去为那个城市的统治者服务。在那里他和一个姓普雷达的艺术家家庭生活在一起。





Leonardo and the Preda family worked on this painting of Mary with the infant Jesus. The lovely mixture of light and dark was the work of Leonardo.

- 莱奥纳多和普雷达一家人以圣母马利亚和婴儿基督为内容创作了这幅画，画中明色与暗色的精妙结合就是莱奥纳多的杰作。